



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2010

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — RODRIGO ZELAYA: “HARÍA TODO POR AMOR”

1. extraño demasiado (a mi mamá)
2. (su muerte) me ha marcado de por vida
3. de sus padres
4. coqueto
5. F
6. A
7. G
8. C
9. la mentalidad de la gente

TEXTO A: [9 puntos]

TEXTO B — ¡UNA LIPOSUCCIÓN A LOS 14!

10. (los) adolescentes
11. las orejas
12. terminaba llorando

13. V – recurrí a la liposucción como último recurso
14. F – lleva desde los 15 años (suspirando por un poco más de volumen en el escote) / con 20 años se sumó a las más de 25 000 cirugías de aumento de pecho
15. F – (récord mundial absoluto, sobre todo gracias a) chicas menores de 25 años

16. pretende
17. poner freno
18. decisiones
19. riesgos

20. C
21. B

22. más
23. quizás
24. si
25. con

TEXTO B: [16 puntos]

TEXTO C — BEATRIZ (LAS ESTACIONES)

26. (a) tiemblan
(b) tiritan
(en cualquier orden) **[2 puntos]**
27. viento grandioso
28. (a sus) cuarteles de invierno
29. porque es bastante anciano
30. V – fue en esa estación que aprehendieron a mi papá
31. F – en invierno (Graciela no me deja porque dice que) soy propensa a resfriar
32. la narradora / Beatriz
33. los prófugos
34. (mi amiga) Teresita
35. porfía
36. misteriosa
37. (entre los) barrotes
38. A, D
(en cualquier orden) **[2 puntos]**

TEXTO C: [15 puntos]

SECCIÓN A: [40 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — REFORZANDO LA ESPERANZA

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Superior** (páginas 44–45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Descripción evocativa

A. Interacción cultural

Registro y estilo

- El formato debe ser el de un folleto, con la presentación apropiada para este tipo de escritos: apartados, encabezamientos con títulos y apelaciones al lector.
- El registro debería ser formal puesto que está destinado a presentarse a un concurso promocionado por el Ayuntamiento de la localidad.

Nota: Si el texto de la respuesta no es un folleto, se descontarán puntos de acuerdo a lo establecido en los descriptores de la guía.

La corrección lingüística no se evalúa aquí formalmente y debe tenerse en cuenta solamente cuando los errores dificulten la comprensión.

B. Mensaje

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. cantar canciones
2. creación de un cuentacuentos
3. practicar bailes
4. representaciones teatrales
5. conciertos de música instrumental
6. espectáculos de magia
7. actuaciones de payasos
8. recital de poesía.

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles (datos adicionales) que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

Nota: Por favor, a la hora de corregir subrayen los datos pertinentes e identifíquenlos con el número correspondiente del esquema de calificación en el margen derecho.

Se deberán incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5 en cuanto a la comprensión del texto.

Se deberían incluir al menos 7 de estos datos para obtener un nivel 9 en cuanto a la comprensión del texto.

(Ver el Criterio para la respuesta escrita, páginas 44–45 de la guía de Lengua B.)

SECCIÓN B: [20 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
